

文章编号: 1005-0523(2008)06-0108-04

学术语篇中情态模糊限制语及其评价意义研究

刘 鸽

(华东交通大学 外国语学院, 江西 南昌 330013)

摘要: 学术语篇常被认为以客观方式传递信息和表达观点, 但其撰写者若要达到这种目标, 并使语篇中的信息和观点能充分地地被读者所认可或接受, 需借用一定的语言表达手段, 情态模糊限制语便是其中的表达手段之一。基于此, 试从系统功能语言学中的评价理论出发, 对学术语篇中情态模糊限制语及其评价意义进行研究。

关键词: 学术语篇; 情态模糊限制语; 评价意义

中图分类号: H0

文献标识码: A

模糊限制语(hedges)这一学术术语于1972年由美国语言学家乔治·拉科夫(George Lakoff)提出。拉科夫把模糊限制语定义为: 使事物变得更加模糊或不那么模糊的词语(words whose job it is to make things fuzzier or less fuzzier)^[1]。他的研究根植于语义范畴。在整个20世纪70年代, 有关模糊限制语的研究基本上都是围绕语义角度展开的。20世纪80年代以来, 随着语言学的发展, 特别是语用学、话语分析、篇章语言学等学科的发展, 模糊限制语的研究领域从语义学扩展到语用学和语篇分析等领域。我国的语言学者从这个时期起也开始对模糊限制语的某些方面进行了初步的探讨。模糊限制语的研究视角也由单纯的语义探讨发展至语用策略、篇章建构、功能语法等领域。20世纪90年代以来, 模糊限制语的研究焦点进一步发生转移, 从针对一般的话语使用移至具体语类。国内外学者对学术及科技论文、新闻、商务、广告等实用文本的模糊现象展开了多层次的考察, 并发表了大量的相关论著。情态模糊限制语作为模糊限制语中的一个重要分类, 也有着其独特的语义特征和语用功能。本文试从系统功能语言学视角出发, 对学术语篇中的情态模糊限制语及其评价意义进行研究。

1 学术语篇中的情态模糊限制语

系统功能语言学认为, 情态是体现人际意义的语言系统中的一个子系统, 是表现语言人际功能的手段之一; 它可以表达个人的愿望, 要求他人承担的义务, 对事物发展趋势的判断等等。情态动词是表达情态的主要手段, 而从模糊限制语的角度来看, 情态动词是其中的一大分类, 因此, 我们可以将情态模糊限制语理解为传统语法中所提到的情态动词。大多数学者的观点也可以为证。如董娜^[2]在《模糊限制语的界定及分类》一文中认为情态动词可以充当模糊限制语或起到模糊限制语的作用; 蒋婷^[3]在《论学术英语中的情态模糊限制语——一项基于语料库的研究》一文中也直接将其研究对象情态模糊限制语定位于情态动词。情态动词有着不同的分类, 例如, 在语义上, 它分为推测性和非推测性两大类; 在情态意义上, 分为主位情态动词和从位

收稿日期: 2008-09-02

基金项目: 江西省社科“十一五”规划项目(06WX62)

作者简介: 刘 鸽(1977-), 女, 湖南韶山人, 讲师, 硕士, 研究方向为语言学及应用语言学。

情态动词。但不管分类如何,表示情态意义的动词也就不外乎十多个,可以总结如下: may, can, must, shall, will, could, might, should, would, need, dare, ought to, have to, used to 等。传统观念认为学术语篇的主要目的是以客观的形式传递信息,应该避免个人观点的介入,而情态表达讲话者的意见或征求听话者的意见,有个人观点的介入。那么,情态模糊限制语在学术语篇中的使用情况如何?笔者采取随机抽样的形式,以范文芳^[4]著的《语法隐喻理论研究》(Systemic - Functional Approach to Grammatical Metaphor)一书为例,通过研究发现,全书正文部分共有三百多处使用了情态模糊限制语,基本上包括了几乎所有的常用词。例如:

(1) Aristotle's idea of metaphor as words leads researchers from different fields to concentrate their minds on lexical metaphor for centuries. As a result, people may think of lexical metaphor in particular when mentioning metaphor in general.

(2) As a summary of the study of the American functionalists and mine, we might have the following conclusion.

(3) We need not dwell on these constraints, which include such factors as the following...

(4) Typically, he would use an imperative mood to carry out this command, but he, at the same time, wants the hearer to know that his closing the window is not obligatory and he is not ordering the hearer.

(5) But it must be pointed out that these "grammatical categories" should not be confined to grammatical word classes only.

(6) These will all be discussed in detail in the later chapters.

(7) We shall see in the later chapters that there is the possibility of textual GM too.

(8) Language could be adequately described simply by positing an unstratified content plane.

(9) While it is true that any realization ought to have an agnate form, in some cases, it is not easy for us to determine which form is the basic one.

(10) We can say that Schweik punished the lieutenant in some way.

通过以上结果,我们应该对学术语篇进行重新审视:它不仅是作者简单、客观地叙述研究成果的过程,而且还是一种主观地重构研究活动的过程。这个重构过程需要作者对已有知识作出批评的反应,以建立自己的学术领地^[5]。因此,作者在学术语篇中运用一些诸如表示态度或评价的情态模糊限制语之类的语言手段以表达其观点,也不足为奇了。

2 情态模糊限制语在学术语篇中的评价意义研究

评价理论是詹姆斯·马丁(James Martin)于20世纪90年代在系统功能语言学的基础上提出,它是一个人际意义系统,用以评价语篇中所协商的各种态度,所涉及到的情感的强度,以及表明价值和联系读者的各种方式^[6]。语言在该理论所在的系统中是手段。通过对语言的分析,可评价语言使用者对事态的立场观点和态度。评价不是停留在语句的表层意义上,而是通过表层意义看深层的意义取向^[7]。评价理论包含有三个子系统:态度(attitude)、介入(engagement)和级差(graduation)。态度又可分为情感(affect)、判断(judgement)和鉴赏(appreciation)。介入可分为自言(monogloss)和借言(heterogloss)。级差可分为语势(force)和聚焦(focus)。本文研究的情态涉及对命题和提议进行判断,属于马丁所发展的介入系统。介入是指一系列语言资源,用来衡量说话人/作者的声音和语篇中各种命题和主张的关系;说话人或承认或忽略其言语所涉及和挑战的众多不同观点,并在如此多样性的观点中,为他们自己的立场争得一个人际空间^[8]。自言指语言使用者直接“介入”对言语内容所负的责任。这种表达往往能体现出语言使用者的主观性;借言指评价活动是通过投射声音来实施的,这样做,语言使用者可以推卸或摆脱责任,同时能使所说的话显得客观^[7]。

学术语篇的首要任务是客观准确地交流学术上的新成就、新理论、新设想、新方法和新定理等。因此其撰写者往往会借助一些语言手段如模糊词语(hedging)来表达自己的观点、态度等等,以避免过分的主观性。我们可以从两个方面来看学术语篇中情态模糊限制语的评价意义:判断类和承诺类。

2.1 判断类评价意义

系统功能语言学认为:情态是人际意义的主要组成部分,是讲话人对自己所说命题的成功性、有效性的判断.在学术语篇中,此类情态模糊限制语的使用可表达如下的意义:使语气得到适当的缓和,显示观点或数据的客观性等等.

1) 使语气得到适当的缓和

在论文撰写过程中,作者往往会提出自己的观点,发表自己的看法.但学术语篇的客观性要求又使得作者在实现这一行为时不能有绝对化和极端化的言辞.出于探讨的态度和基于个人推断的原因,作者通过使用情态模糊限制语,可以使其言语行为的力度减弱,使之不易被否定,以起缓和语气的作用.例如:

(1) However, making this determination could be quite time consuming. Instead, it may be enough to obtain some measure of the frequency with which a typical Lisp program will crash on a typical machine.

(2) There can be no doubt that the music industry has enormous economic and cultural power.

例(1)选自有关人工智能方面的语篇.如果其中没有情态模糊限制语的使用,句子便变成了十分肯定的陈述,而这一表述与原文相比,显得过于绝对和武断,所以作者使用了 *could be*, *may be* 等使肯定的口气得到了适度的缓和.

例(2)中,如果情态模糊限制语 *can* 被去掉的话,句子同样也变成了十分肯定的陈述句,意为:毫无疑问,音乐产业蕴含着巨大的经济和文化力量.由于这一表述不符合论文作者的意图,作者运用了 *there can be no doubt*, 使精确的概念模糊化,表示适度推测,从而起到缓和肯定语气的作用.

2) 显示观点或数据的客观性

在学术语篇中,作者需要表明观点或者提供相应的数据以论证其观点的正确性.尽管在其中有一些情态模糊限制语的使用,但我们可以发现它们的使用并没有降低语言或数据的准确度,反而使其表达更为精确,更为科学,使观点的论述更趋严谨、周密,不显得过分肯定或武断,从而使话语更具客观性.例如:

The reason for this might be twofold: on the one hand it suggests that this metaphorical extension is not in frequent use in modern everyday Chinese; hence it is not recorded in the corpus. On the other hand, it might also be that after random sampling, the database built upon the 1.8 million character corpus is not large enough to embrace this particular extension.

此例中,作者在论述事件的原因时,连续两次使用了情态模糊限制语 *might* 表示推测.正是 *might* 的使用,使表达既符合学术话语的科学客观性原则,同时与肯定陈述形式相比,作者的观点相对来说更易为读者所接受.

我们知道 *can*, *may*, *could*, *might* 等情态模糊限制语都具有表示可能性的情态意义,表示说话人的推测或犹豫.在一般语篇中,这类情态词常用于说话人对某事的真实程度信心不足,没有把握.但在学术语篇中,情态模糊限制语其实反映命题意义的可协商性,也就是说,作者使用它们表示对某一命题的可争论性或新奇性的认可,从而愿意与不同的观点协商.所以情态模糊限制语的使用表面上看来似乎是表明说话人对命题的不确定态度,实际上是强调作者对该命题的创新性,最终目的是想得到读者对其观点的认可与接受.

2.2 承诺类评价意义

学术语篇中有的情态模糊限制语如 *shall*, *will* 等还有着作者对未来行为做出承诺或承担义务的意义,例如:

(1) In the following sections, I shall mainly present some examples extracted from the corpus data for each general and specific metaphorical extension identified. Accounts will be given if a specific metaphorical extension found with the lexicographical data is missing in the corpus data.

(2) This article will discuss topics of setting the important term of "3 representatives" as our action guide to realize properly the cultivation function of college culture. It will also talk about how to focus on the spirit culture so as to raise the college's moral characters and qualities...

这两例中,作者使用了 *shall*, *will* 等情态模糊限制语对自己在文章中将要实施的未来行为做出了承诺.

3 结语

学术论文常被认为是一种以客观方式传递信息、表达观点的语篇,但其作者也需要说服读者接受他们所传递的信息和客观事物,而通过与读者对话建立一种读者与作者之间的协商合作关系,这需要借助一定的语言表达机制。情态模糊限制语便是其中的方式之一。通过这种语言手段,论文作者可以推卸或摆脱责任,同时能使所说的话显得客观。可以说:情态模糊限制语是论文作者用以实现个人主观评价客观化的一种词汇手段。因此,要想成为一名较成熟的论文撰写者,应掌握恰当地使用模糊限制语的能力。

参考文献:

- [1] Lakoff, G. Hedges. A study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts [J]. Chicago Linguistic Society Papers, 1972 (8): 183 - 228.
- [2] 董 娜. 模糊限制语的界定及分类 [J]. 北京第二外国语学院学报, 2003, 116(4): 28 - 34.
- [3] 蒋 婷. 论学术英语中的情态模糊限制语——一项基于语料库的研究 [J]. 外语电化教学, 2006, 110(8): 47 - 57.
- [4] Fan Wenfang. Systemic - Functional Approach to Grammatical Metaphor [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2001.
- [5] 张延君. 学术话语中模糊限制语的人际意义 [J]. 文史哲, 2005, 291(6): 100 - 106.
- [6] 张克定. 主位化评述结构及其评价功能 [J]. 外语教学, 2007, 28(9): 14 - 17.
- [7] 王振华. 评价系统及其运作——系统功能语言学的新发展 [J]. 外国语, 2001, 136(6): 13 - 20.
- [8] 胡壮麟, 朱永生, 张德禄, 李战子. 系统功能语言学概论 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005.

A Study on Modal Hedges in Academic Discourse and Their Appraisal Meanings

LIU Ge

(School of Foreign Languages, East China Jiaotong University, Nanchang 330013, China)

Abstract: It is well known that academic discourse is a kind of discourse to exchange message and express point of view objectively. In order to achieve this aim, the writer of academic discourse has to use a certain linguistic device to persuade the reader to acknowledge or accept his/her point of view. Modal hedges are kinds of such linguistic devices. This paper makes a study on modal hedges in academic discourse as well as their appraisal meanings from the point of view of appraisal theory.

Key words: academic discourse; modal hedges; appraisal meaning

(责任编辑: 王建华)